

**PROVINCE OF QUEBEC
MUNICIPALITY OF PONTIAC**

MINUTES of the regular municipal council meeting held on Tuesday, April 11, 2006 at 8:00 p.m. at the Pontiac community centre situated at 2024 route 148, Pontiac, those who were present :

Edward McCann, mayor, Garry Dagenais, acting mayor, councillors: Lawrence Tracey, Harold McKenny, Jim Coyle, Raymond Gougeon, Brian Middlemiss and Jean Amyotte.

Equally present were the secretary-treasurer and a few ratepayers.

The meeting started at 8:00 p.m.

FLOOR OPEN TO PUBLIC

Alain Desormeaux

- Question on the asphaltting project of Mountain road and Crégheur road.
- Traffic of large vehicles on Mountain road
- Asphalt left in the ditch in front of his residence. He fears for the contamination of his well.

Russell Allen

- Mr. Allen enquires about where the \$400,000.00 government transfers for road works is allotted.
- Repairs to culvert, Davis road
- Question regarding the 50% share for asphaltting.

Michel Séguin

- Mr. Séguin asks if there will be a public meeting for wards 4, 5 and 6.

Answer from Mr. McCann: before the end of April if possible.

Connie Renaud

Display on the Pontiac school of arts and request for contribution.

Serge St-Pierre

- Acknowledgement for work done on Cedarvale road.
- Work needed on Terry-Fox road (water)
- Property – 195 Cedarvale road

Raymond Renaud

- Work on Cedarvale road
- Are subsidies available for asphaltting?

Carl Hager

- River road to be repaired
- Asks what is happening with the project where there has been a clear cut?

Ricky Knox

- Salary increase for the elected representatives

Some citizens ask for details pertaining to the salary increase for the elected representatives. Opinions are divided on the subject.

06-04-093

ADOPTION OF THE AGENDA

- 1. Opening of the meeting**
- 2. Floor open to public and question period**

- 3. Adoption of the agenda**
- 4. Adoption of the minutes of the previous meetings**
 - 4.1 Minutes of the regular meeting of March 14, 2006
- 5. Administration**
 - 5.1 List of invoices to pay
 - 5.2 List of fixed expenses
 - 5.3 Incurring and investment expenses for the month of April
 - 5.4 Green spaces
 - 5.5 By-law no. 06-02 – By-law establishing the salary of the elected representatives
 - 5.6 Notice of motion – delegation to the MRC des Collines – support to the existing agreement – municipal court
 - 5.7 Accepting the support to the shared MRC municipal Court
 - 5.8 Simultaneous interpretation
 - 5.9 Mme Chantal Bérubé – Request to use municipal property for pasture
 - 5.10 Legal procedures – tax arrears
- 6. Public security**
 - 6.1 Report by the person responsible for the fire department
 - 6.2 Report by the department delegate (for stray dogs – February-March 2006)
 - 6.3 Hiring a firefighter
- 7. Public works**
 - 7.1 Policy – purchase, installation or replacement of culverts
 - 7.2 Street light – Damas-Perrier and Tremblay road intersection
 - 7.3 Street light – Lavigne and Panorama intersection
 - 7.4 Sale of vehicles
 - 7.5 Draft - borrowing by-law – paving various roads in the municipality
 - 7.6 Reserved fund – repairs to asphalt
 - 7.7 Purchase – culverts and gravel
- 8. Public hygiene**
 - 8.1 Ordering recycling bins
 - 8.2 Draft by-law no. 06-07 – septic installations
- 9. Urban renewal and zoning**
 - 9.1 Report by the department delegate (permits issued during the month of March 2006)
 - 9.2 Minutes of the C.C.U. meeting held on March 20, 2006
 - 9.3 M. Renaud – *Request for a subdivision*
 - 9.4 Mme Muriel Varney – *Request to the CPTAQ*
 - 9.5 Draft by-law no. 06-11 – to modifying the numbers of the MRC des Collines standardized by-laws
 - 9.6 Ministère des Transports – *Request to the CPTAQ*
 - 9.7 M. Hilliard Fahey – *Request to the CPTAQ*
 - 9.8 (*withdrawn*)
 - 9.9 Request for a subdivision – Daniel Gauthier & Suzanne Bertrand
 - 9.10 Support to the Quyon-Fitzroy Harbour ferry project
- 10. Recreation and culture**
 - 10.1 Naming the municipal library in Quyon – “Robert Joyce municipal library”
 - 10.2 Naming the municipal building at 885 Clarendon St. – “Bert Kennedy Seniors Hall”
 - 10.3 Committee – bicycle path
 - 10.4 Committee members’ roles – bicycle path
 - 10.5 Hiring a resource person – bicycle path
 - 10.6 Contribution – publication – resource person
- 11. Miscellaneous**
 - 11.1 Prohibiting the use of motorboats on lake Ruthledge
 - 11.2 Authorization – rent property on Murray road
- 12. Various reports and correspondence**
 - 12.1 Correspondence from the MRC des Collines – invoicing – Cacades
 - 12.2 Acknowledgement of receipt from the Outaouais Valley’s Fine Meats Coop – tender for land site – processing centre
 - 12.3 Roger Dubois - Letter of resignation as firefighter
 - 12.4 Correspondence from Richard Sigouin – firefighter – availability

- 12.5 E-mail from the Ministry of Natural resources and wildlife – training on « work done alongside a water surface » in English
- 12.6 Correspondence from Legault Roy – judgement on « Municipality against 2529-5691 Québec Inc. »
- 12.7 Legal advice – Legault Roy – regulations – parking and speed limits on private roads
- 12.8 Correspondence – resolution – dump site in Cantley
- 12.9 Jason Dagenais – Job application
- 12.10 Correspondence from Ken Fisher thanking the Director of public works – road maintenance
- 12.11 Statutory obligations – water network
- 12.12 Prevention and awareness campaign for our youth
- 13. Tabling of documents**
 - 13.1 Notice of changes – CPTAQ – Sheila McCrindle file
 - 13.2 MRC des Collines by-law no. 95-05
 - 13.3 Resolution adopting the by-law as well as a copy of the MRC des Collines by-law no. 90-05
 - 13.4 Next construction site meeting – gymnasium – Notre-Dame-de-la-Joie school
 - 13.5 Minutes of the construction site meeting of March 7, 2006 – gymnasium - Notre-Dame-de-la-Joie school
 - 13.6 CPTAQ decision – Ducks Unlimited Canada’s request
 - 13.7 Municipal Affairs Muni express bulletin
 - 13.8 Press release from the MRC Public security services
 - 13.9 Minutes of the February 15, 2006 meeting (adjourned on February 28) – MRC-municipalities computer committee
 - 13.10 Minutes of the February 21, 2006 meeting – Municipality of Pontiac consultation
 - 13.11 Draft agenda of March 10, 2006 – meeting of the MRC des Collines directors general AND minutes of the February 27th meeting of the Ad hoc committee re : standardized by-laws
 - 13.12 Minutes of the MRC council meeting on March 16, 2006
 - 13.13 Minutes of the Municipality of Pontiac meeting on the bicycle trail held on March 1, 2006
 - 13.14 Municipalité de Val-des-Monts – Golf tournament
 - 13.15 Agenda and minutes of the MRC council meeting of March 16, 2006
 - 13.16 Sylvie Desfossés – Correspondence and report
 - 13.17 Work schedule and minutes of meetings – gymnasium Notre-Dame-de-la-Joie school
 - 13.18 Correspondence – CPTAQ confirmation of meeting – request to extend Terry-Fox road
 - 13.19 Press release from the MRC public security service
 - 13.20 CLD des Collines – Financial statements of December 31, 2005
 - 13.21 MRC des Collines – distances of municipal roads
 - 13.22 Municipalité de Val-des-Monts – Liaison committee Hydro – UMQ
 - 13.23 Gilles Gagnon file – Decision from the CPTAQ
- 14. Question period**
- 15. Closing of meeting**

It is

Moved by Raymond Gougeon
 Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED to adopt the agenda with the following modifications:

Invert: items 7.5 and 7.6

Additions: items 7.8 Notice of motion – borrowing by-law – asphaltting Lavigne road

7.9 Notice of motion – borrowing by-law – asphaltting Davis and Soulières roads

Carried

06-04-094

**ADOPTION OF THE MINUTES OF THE REGULAR MEETING HELD
MARCH 14, 2006**

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Jean Amyotte

AND RESOLVED to adopt the minutes of the regular meeting held March 14, 2006 as written and distributed.

Carried

06-04-095

LIST OF INVOICES TO PAY

Moved by Jim Coyle
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT this Council authorizes the payment of invoices amounting to **\$73,844.08** (see appendix in file no.102-102) for the period ending March 31, 2006 and to debit budget posts related to the expenses mentioned on said list.

Garry Dagenais votes against the motion.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-096

LIST OF FIXED EXPENSES

Moved by Raymond Gougeon
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT this Council approves the list of expenses from the history of cheques which includes:

- fixed expenses;
- payments via Internet;
- the true amount of invoices paid following approval by incurring expenses or by resolution;

all for a total of **\$354,548.77** (see appendix in file no.102-102) for the period ending March 31, 2006 and to debit related budget accounts for the expenses mentioned on said list.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-097

INCURRING AND INVESTMENT EXPENSES FOR THE MONTH OF MARCH

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Lawrence Tracey

AND UNANIMOUSLY RESOLVED to accept the incurring expenses that appear in annex A (see file 102-102) for a total amount of **\$19,325.00** taxes not included.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-098
GREEN SPACES

It is

Moved by Jean Amyotte
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac authorizes the director general to proceed with having an invitation to tender publicized for the maintenance of green spaces, according to the existing specifications and if need be, to add any new areas. Bidders should send in tenders for a 1 year term and for a 3 year term.

Carried

06-04-099
BY-LAW NO. 06-02
By-law establishing the salary of the elected representatives

WHEREAS the Pontiac elected representatives' salaries have not been adjusted in any significant way for many years;

WHEREAS the elected representatives' workload increases more and more;

WHEREAS the law on salaries of elected representatives allows a municipality to establish the elected representatives' salary;

WHEREAS a notice of motion has been given by the mayor, Mr. Edward McCann at the February 14, 2006 meeting;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Edward McCann
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED that the following is ruled and ordered:

BY-LAW NO. 06-02
BY-LAW ESTABLISHING THE SALARY OF THE ELECTED
REPRESENTATIVES

- Article 1 The preamble is an integral part of the present by-law.
- Article 2 All the previous by-laws concerning the salary of elected representative are replaced by the present by-law 06-02.
- Article 3 The mayor will receive the set salary of \$27,000 per year, as of May 1, 2006, that is \$2,250 per month.
- Article 4 Councillors will receive \$9,000 per year and this beginning on May 1, 2006, that is \$750 per month.

Article 5 The pro-mayor will be nominated by the mayor and will replace him in his absence or if the mayor is unable to take action. When the pro-mayor replaces the mayor for 30 consecutive days or more, he will receive a salary equivalent to mayor's, prorated on the total of days of his replacement. As an example, if he replaces the mayor for 31 days, the pro-mayor will receive 31/365 of \$27,000. It is understood that this amount substitutes the pro-mayor's salary for the councillor's salary and is not in addition to it.

Article 6 Payment of the elected representatives' salary will be on the 1st day of each month, for the current month.

Article 7 The elected representatives' salary will be indexed each year at 75% of the consumer price index, as issued by Statistics Canada on December 31st of the previous year.

Article 8 The present by-law will come into force following formalities decreed by law.

Brian Middlemiss and Garry Dagenais vote against the motion.

Carried

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is hereby given by councillor *Garry Dagenais* that at a subsequent council meeting he intends to present by-law no. 06-09 authorizing the conclusion of an agreement on delegating the competence to the MRC des Collines-de-l'Outaouais to establish a shared municipal court and to establish this court in order to allow the MRC de Papineau and the municipalities within it to join the present agreement.

06-04-100

ACCEPTANCE OF THE ENROLLMENT TO THE AGREEMENT WITH THE SHARED MRC MUNICIPAL COURT

WHEREAS the MRC des Collines-de-l'Outaouais and the municipalities of Cantley, Chelsea, L'Ange-Gardien, La Pêche, Pontiac, Notre-Dame-de-la-Salette and Val-des-Monts have established a shared municipal court by signing an agreement concerning the delegation of competence to the MRC des Collines-de-l'Outaouais in order to institute a shared municipal court and the establishment of this court;

WHEREAS this agreement was approved by Government decree number 1379-97 dated October 22, 1997;

WHEREAS in virtue of article 9.1 of this agreement, any municipality who wishes to subscribe to the agreement must receive unanimous consent from municipalities that have already subscribed and must accept the conditions that the municipalities might agree on among themselves, in the form of an appendix to this agreement;

WHEREAS the MRC de Papineau and the municipalities of Boileau, Bowman, Chénéville, Duhamel, Fassett, Lac-des-Plages, Lac-Simon, Lochaber Canton, Lochaber-Partie-ouest, Mayo, Montpellier, Montebello, Mulgrave-et-Derry, Namur, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-de-la-Paix, Papineauville, Plaisance, Ripon, Saint-André-Avellin, Saint-Émile-de-Suffolk, Saint-Sixte, Thurso and Val-des-Bois have shown their intent to adopt a by-law for the enrollment to the existing agreement and accept the conditions noted in the enclosed appendix;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jean Amyotte

Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT the following is ruled and decreed by resolution no. 06-04-100 of the Council of the Municipality of Pontiac:

ARTICLE 1

THAT the Municipality of **PONTIAC** accepts the enrollment to the Agreement on the shared MRC des Collines-de-l’Outaouais municipal court, the MRC de Papineau and the municipalities of Boileau, Bowman, Chénéville, Duhamel, Fassett, Lac-des-Plages, Lac-Simon, Lochaber Canton, Lochaber-Partie-ouest, Mayo, Montpellier, Montebello, Mulgrave-et-Derry, Namur, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-de-la-Paix, Papineauville, Plaisance, Ripon, Saint-André-Avellin, Saint-Émile-de-Suffolk, Saint-Sixte, Thurso and Val-des-Bois, under the conditions in the enclosed appendix titled “Conditions to the enrollment to the Agreement concerning the delegation of competence to the MRC des Collines-de-l’Outaouais in order to institute a shared municipal court and on the establishment of this court” as an integral part of this resolution as if it were included herein.

APPENDIX “A”

This appendix is relative to the conditions of the enrollment to the Agreement concerning the delegation of competence to the MRC des Collines-de-l’Outaouais, in order to institute a shared municipal court and on the establishment of this court.

ARTICLE 1

The MRC de Papineau and the following municipalities adopt a by-law for the enrollment to the existing agreement concerning the delegation of competence to the MRC des Collines-de-l’Outaouais in order to institute a shared municipal court and on the establishment of this court and accept to being subjected to the conditions mentioned: Boileau, Bowman, Chénéville, Duhamel, Fassett, Lac-des-Plages, Lac-Simon, Lochaber Canton, Lochaber-Partie-ouest, Mayo, Montpellier, Montebello, Mulgrave-et-Derry, Namur, Notre-Dame-de-Bon-Secours, Notre-Dame-de-la-Paix, Papineauville, Plaisance, Ripon, Saint-André-Avellin, Saint-Émile-de-Suffolk, Saint-Sixte, Thurso and Val-des-Bois

ARTICLE 2

Each of the municipalities mentioned in article 1 accepts to pay the sum of \$1.28 per capita to the MRC des Collines-de-l’Outaouais according to the population established by decree no. 1248-2005 dated December 14, 2005, adopted by the Quebec government as an enrollment fee to the Agreement concerning the delegation of competence to the MRC des Collines-de-l’Outaouais, in order to institute a shared municipal court and to the establishment of this court.

Carried

06-04-101

SIMULTANEOUS INTERPRETATION

It is

Moved by Raymond Gougeon
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac proceed with having a system for simultaneous interpretation installed in council chambers. A \$5,000.00 budget is designated for this purpose.

A vote is requested

FOR
Raymond Gougeon
Garry Dagenais

AGAINST
Lawrence Tracey
Harold McKenny
Jim Coyle
Brian Middlemiss
Jean Amyotte

Rejected

06-04-102

PASTURE – MRS. CHANTAL BÉRUBÉ

WHEREAS the municipality owns lots 13A-6 and 13A-7 and parts of lots 13A-6, 13A-6 and 13A-7;

WHEREAS the municipality is not using these lots, which are situated behind the Community centre;

WHEREAS Mrs. Chantal Bérubé wishes to have the use of this lot for pasture;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT council supports Mrs. Chantal Bérubé's request use lots 13A-6 and 13A-7 as well as parts of lots 13A-5, 13A-6 and 13A-7 for pasture and that he takes care of maintenance of these lots.

IT IS FURTHERMORE RESOLVED THAT the Secretary-Treasurer will prepare a letter of agreement to be signed by Mrs. Bérubé, freeing the municipality of any responsibility.

Carried

06-04-103

LEGAL PROCEDURES – TAX ARREARS

It is

Moved by Jean Amyotte
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED to give the firm of lawyers Legault, Roy, Mantha, the authorization to start the appropriate legal procedures to recover unpaid taxes from the ratepayers listed in the appendix.

Carried

06-04-104

HIRING VOLUNTEER FIREFIGHTERS

WHEREAS the Fire safety committee's recommendations;

It is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac proceed with hiring Crystal Lamadeleine as firefighter for the Pontiac fire brigade, according to the provisions of the collective agreement and the municipal regulations.

Carried

06-04-105

POLICY – PURCHASE, INSTALLATION OR REPLACEMENT OF CULVERTS

It is

Moved by Lawrence Tracey
Seconded by Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac adopt the policy for the “Purchase, installation or replacement of culverts”, as presented by the director of public works.

Carried

06-04-106

STREET LIGHT – TREMBLAY AND DAMAS-PERRIER INTERSECTION

WHEREAS the proposed agreement by Hydro-Québec and the costs associated with the installation of a street light at the corner of Tremblay and Damas-Perrier roads;

It is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT the municipality authorizes the director general to sign the agreement with Hydro-Québec and pay \$1,475.94 for the installation of a street light at the corner of Tremblay and Damas-Perrier roads.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-107

REQUEST FOR THE INSTALLATION OF A STREET LIGHT – LAVIGNE AND PANORAMA INTERSECTION

It is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT council request an estimate for a street light at the Lavigne and Panorama West intersection and to proceed with its’ installation, if there are no additional costs.

Raymond Gougeon votes against the motion.

Carried

06-04-108

SALE – 1999 FORD F550 AND 1995 FORD

WHEREAS the municipality has requested tenders for their 2 garbage trucks, a 1999 Ford F550 and a 1995 Ford;

WHEREAS offers received;

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac proceed with the sale of the following vehicles for the amounts tendered:

Ford 1999 F550	André Hayes	\$13,001.00
Ford 1995	SSVG	\$16,000.00

The Secretary-treasurer is authorized to proceed with this sale.

Carried

06-04-109

RESERVED FUND – REPAIRS TO ASPHALT

WHEREAS the actual deterioration of various municipal roads;

WHEREAS council is getting ready to invest in asphaltting roads by way of a borrowing by-law;

WHEREAS it is necessary to monitor the finances for the purpose of preserving this investment;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac establish a reserved fund for the repairs and improvement of asphalted roads. Contributions to this fund will be decided on when drawing up the budget each year.

Carried

06-04-110

BY-LAW NO. 06-10 «WHICH DECREES A LOAN AND EXPENSE FOR PAVING CERTAIN STREETS AND ROADS IN THE MUNICIPALITY OF PONTIAC»

WHEREAS the notice of motion of the present by-law has been duly given during a special council meeting held on March 14, 2006.

It is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT this council decrees and gives a ruling on the following :

ARTICLE 1 : Council is authorized to do or have the paving of certain streets and roads done in the municipality according to estimates and the list submitted by the firm Fondex Outaouais for the sum of \$3,240,750.00 dated May 13, 2005 including expenses, taxes and contingencies.

ARTICLE 2 : Council is authorized to spend a sum not exceeding \$3,240,750.00 for the purpose of the present by-law, this sum includes the work mentioned in article 1, as well as incidentals, contingencies and taxes.

ARTICLE 3 : Council is hereby authorized to borrow a sum not exceeding \$3,240,750.00 on a 20-year period for the purpose of paying the foreseen expenses by the present by-law.

ARTICLE 4 : Council allocates to the reduction of the loan decreed to the present by-law any subsidy or contribution that could be paid towards part of the total of the expense intended in article 2.

ARTICLE 5 : To provide for the committed expenses for interests and the reimbursement of the capital of annual payments, a special tax is fixed and each year will be debited, during the term of the loan, on all taxable real properties, at a rate according to the value of each taxable real property in the municipality, as it appears on the municipality's current assessment role.

ARTICLE 6 : If the amount of an authorized appropriation by the present by-law is higher than the amount spent in relation to this appropriation, the council is authorized to use the excess to pay any other expense decreed by the present by-law and to which the appropriation would prove to be insufficient.

ARTICLE 7 : The present by-law will come into force in accordance with the law.

Carried

06-04-111

PURCHASE – CULVERTS AND GRAVEL

It is

Moved by Lawrence Tracey

Seconded by Jean Amyotte

AND RESOLVED THAT the municipality authorizes the director of public works to proceed with the purchase of culverts, not exceeding \$15,000.00 and the purchase of gravel, not exceeding \$60,000.00 (including the expenses which have already gone through).

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is hereby given by the councillor *Jean Amyotte* that at a subsequent council meeting he intends to present a borrowing by-law which will pay for the property owners' share for the asphaltting of Lavigne road.

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is hereby given by the councillor *Jean Amyotte* that at a subsequent council meeting he intends to present a borrowing by-law which will pay for the share of property owners' share for the asphaltting of Davis and Soulières roads.

06-04-112
ORDERING RECYCLING BINS

It is

Moved by Jean Amyotte
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac authorize the director general to proceed with ordering from *IPL Inc.* a minimum of 2,645 recycling bins (360 litre capacity), at a cost of \$ 61.96 (taxes included), as provided for in the MRC des Collines' call for tenders in 2005.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-113
DRAFT BY-LAW NO. 06-07

BY-LAW APPLICABLE TO PRIVATE SEWAGE DISPOSAL SYSTEMS
HAVING RECEIVED TERTIARY TREATMENT WITH
DISPOSAL INTO THE ENVIRONMENT

WHEREAS in virtue of section XV.5 of the "By-law on the evacuation and treatment of wastewater of isolated residential systems" (c.Q-2 r.8), it is from now on possible to dispose of the effluent from a tertiary treatment system into a ditch;

WHEREAS these tertiary treatment systems entail risks for the environment and public health;

WHEREAS facing this situation, precaution will prevail in council's decisions;

WHEREAS this council judges it imperative to prohibit septic installations having tertiary treatment with disposal to the surface, such as a ditch, marsh, lake, pond or water course which offers a by-pass ratio in a low-flow period that is lower than 1:300;

WHEREAS the purpose of this prohibition is to protect public health, the environment, the integrity of the hydrographic network and the Municipality of Pontiac residents' quality of life;

WHEREAS this prohibition prevails on any other provisions of the same nature which applies to the "By-law on the evacuation and treatment of wastewater of isolated residential systems" (c.Q-2 r.8);

WHEREAS a notice of motion for the present by-law was duly given at a council meeting on March 14, 2006;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jean Amyotte
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT the council of the Municipality of Pontiac orders and decrees the following:

ARTICLE 1 **PREAMBLE**

The preamble is an integral part of the present by-law.

ARTICLE 2 TERMINOLOGY

For the purpose of the application of the present by-law, the terminology which is necessary for the interpretation of the standards and obligations are found in the “By-law on the evacuation and treatment of wastewater of isolated residential systems” (c.Q-2 r.8).

Effluent: wastewater to be treated and disposed of.

Septic installation: work intended for the treatment and distribution of wastewater from a residence or another building which may consist of a primary, secondary, advanced secondary and tertiary treatment.

Tertiary treatment: a wastewater treatment system consisting of an ultraviolet radiation unit for disinfection which allows for additional standards for environmental release.

Disposal into the environment: act of directing, under certain conditions, the effluent of a tertiary treatment system towards a lake, a marsh, a pond, a ditch or a water course offering a by-pass ratio in a low-flow period that is lower than 1:300;

ARTICLE 3 CONDITIONS TO THE INSTALLATION

Any type of tertiary treatment system which is connected to a disposal in the environment, a ditch for example, is prohibited on the territory of the Municipality of Pontiac. However, the effluent of a septic system consisting of an advanced secondary treatment system or a tertiary treatment system may, according to one or the other case, be directed:

- a. towards a drainfield which complies with the “By-law on the evacuation and treatment of wastewater of isolated residential systems” (c.Q-2 r.8);
- b. towards a water course offering a by-pass ratio in a low-flow period that is higher than 1:300 and that is not situated upstream to a lake, marsh or a pond.

ARTICLE 4 OFFICER IN CHARGE

Application of the present by-law is entrusted to the director of technical services as well as any other officer in charge which is designated for this purpose.

The officer in charge has the right to visit and examine any real estate between 7:00 a.m. and 7:00 p.m. as well the exterior and interior of houses or buildings so that the provisions of the present by-law are respected.

Property owners, tenants or occupants of the sites visited are obliged to receive the officer and answer any questions that he may have relating to the present by-law.

ARTICLE 5 RECOURSE AND PENALTIES

Whoever contravenes or does not comply with one provision or another of the present by-law commits an offence and is liable to a penalty for each offence. The fine is set at \$1,000.00 for an individual and at \$2,000.00 for a corporate body.

In the case of a repeat offence, within two years of a conviction for the same offence, the offender is liable for the fees for each offence, that is a fine set at \$2,000.00 if the offender is an individual, or a fine set at \$4,000.00 if a corporate body.

When an offence lasts for more than one day, a separate offence is considered for as many days or fraction of day that it lasted and these offences may all be charged at once.

Notwithstanding recourse through the criminal justice system, council could direct any civil recourse before civil court necessary in order to enforce the provisions of the present by-law.

ARTICLE 6 COMING INTO EFFECT

The present by-law will come into effect following the accomplishment of all formalities foreseen by law.

Harold McKenny votes against the resolution.

Carried

TABLING OF THE REPORT ON THE PERMITS ISSUED – MARCH 2006

The secretary treasurer tables the report.

TABLING OF THE C.C.U. REPORT– MEETING HELD ON MARCH 20, 2006

The secretary treasurer tables the report.

06-04-114

REQUEST FOR SUBDIVISION – Mr. Gérard Renaud

WHEREAS the purpose of the request is to create the new lot 2 870 963 situated at 500, [Richards road](#), as shown in [the](#) plan prepared by land-surveyor Mr. Alain Courchesne under his minutes 11191;

WHEREAS the new lot requested is located in a residential area and complies with the subdivision by-law no. 178-01;

WHEREAS the applicant's request complies with article 256.1 of the L.A.U.;

WHEREAS a single family dwelling will be built on this new lot;

CONSEQUETLY, it is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED that council supports the request to create the new lot 2 870 963 as shown in the plan prepared by land-surveyor Mr. Alain Courchesne under his minutes 11191.

Carried

06-04-115

C.P.T.A.Q. – Mrs. Muriel Varney

WHEREAS the reason for the request is the alienation and the subdivision of lot 2 756 019, situated at 185, Elm road, in order to create a lot of approximately 8,000 sq.m. and to authorize residential usage.

WHEREAS the applicant is farming this land;

WHEREAS the importance of the changeover;

It is

Moved by Jean Amyotte
Seconded by Brian Middlemiss

AND RESOLVED THAT council supports the applicant's request aiming at the alienation and the subdivision of lot 2 756 019, situated at 185, Elm road, in order to create a lot of approximately 8,000 sq.m. and authorize residential usage.

Carried

NOTICE OF MOTION

Notice of motion is hereby given by councillor *Brian Middlemiss* that at a subsequent council meeting he intends to present by-law no 06-11 to modify the numbering of the MRC des Collines standardized by-laws.

06-04-116

QUEBEC DEPARTMENT OF TRANSPORT – OUTAOUAIS DIVISION

WHEREAS council's resolution no. 04-11-482 supports the reconstruction of the bridge crossing the Breckenridge stream;

WHEREAS this request is in addition to the Commission du territoire agricole du Québec's decision 339070 rendered on March 7, 2005, concerning the reconstruction of a bridge in the Breckenridge area, on highway 148;

WHEREAS the request aims to improve the road service;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED THAT this council supports the applicant's request from the Quebec Department of Transport (Ministère des Transports du Québec), Outaouais area, regarding the supplement of the surface needed for the reconstruction of the bridge in the Breckenridge area which was already authorized by the decision 339070.

Carried

06-04-117

C.P.T.A.Q. – M. Hilliard Fahey

WHEREAS the reason for the request is the alienation and the subdivision of lot 2 683 917, located at 914, Smith-Léonard road, in order to create a lot of approximately 4046 square meters (one acre) and to authorize the residential use;

WHEREAS the new lot shall conform to the zoning by-law no. 177-01 and to the subdivision by-law no. 178.01;

WHEREAS a single family dwelling will be built on this new lot;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Brian Middlemiss
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT council supports the applicant's request for the alienation and the subdivision of lot 2 683 917, located at 914, Smith-Léonard road, in order to create a lot of approximately 4046 square meters (one acre) and to authorize the residential use;

Carried

06-04-118

REQUEST FOR SUBDIVISION – Mr. Daniel Gauthier and Mrs Suzanne Bertrand

WHEREAS the request is to subdivide lot 2 889 754, situated at 258, ch.Wilmer in order to create lot 3 739 017 and lot 3 739 018 as shown in the plan prepared by land surveyor M. Claude Durocher under his minutes 17574 D ;

WHEREAS that the new lots emanating from the request are in conformity with the subdivision by-law no. 178-01;

WHEREAS that a single family dwelling will be built on lot 3 739 018 ;
CONSEQUETLY, it is

Moved by Jean Amyotte
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED that council supports the request to create the new lots 3 739 017 and 3 739 018 as shown in the plan prepared by land-surveyor Mr. Claude Durocher, under his minutes 17574 D.

Carried

06-04-119

SUPPORT TO QUYON-FITZROY FERRY PROJECT

WHEREAS Mr. Don McColgan’s presentation on the improvement project of the Quyon-Fitzroy ferry on March 22, 2006;

WHEREAS the municipality agrees that any improvement on this link with the Ontario side should be given priority;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Edward McCann
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED that the Municipality of Pontiac offers moral support, without reservation, to the improvement of the Quyon-Fitzroy ferry project and informs its’ promoter, Mr. Don McColgan, of the municipality’s availability to help with any solicitation, all within municipal competences.

Carried

06-04-120

MUNICIPAL LIBRARY – ROBERT JOYCE

It is

Moved by Edward McCann
Seconded by Lawrence Tracey

AND RESOLVED to name the municipal library building at 12, St. John Street, the Robert Joyce municipal library to recognize his years of volunteer work at this library.

Jim Coyle votes against the motion because he disagrees with the selection process and believes it is preferable to consult with the citizens.

Carried

06-04-121

MUNICIPAL BUILDING SITUATED AT 885 CLARENDON ST. – BERT KENNEDY

It is

Moved by Edward McCann
Seconded by Garry Dagenais

AND RESOLVED to name the municipal building at 885, Clarendon St., the “Albert Kennedy Seniors Hall” to recognize his years of volunteer service to the community.

Jim Coyle votes against the motion because he disagrees with the selection process and believes it is preferable to consult with the citizens.

Carried

06-04-122

« BICYCLE PATH » COMMITTEE

WHEREAS resolution no. 06-03-088 names the people forming the working committee for the “bicycle path”;

WHEREAS it is necessary to make certain corrections and precisions pertaining to the said committee;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT the Municipality of Pontiac:

- 1° change the UPA of Gatineau South representative’s name i.e. Mr. Pierre-Yvon Alary (for the French section), for Mr. Alain Larose;
- 2° ask the City of Gatineau to appoint someone as delegate to the department of planning and development;
- 3° ask that the organizations identified in this committee appoint various delegates, if they deem it necessary.

Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried

06-04-123

MEMBERS OF THE BICYCLE PATH COMMITTEE’S ROLES

WHEREAS it is necessary to specify the roles of the bicycle path committee members;

WHEREAS for functioning purposes, it is necessary to split the said committee;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED to split the bicycle path working committee as follows:

- 1° Expanded working committee
 - Representative from the MRC des Collines-de-l’Outaouais
 - Mayor, Municipality of Pontiac
 - Councillors, wards 2, 3 and 5 of the Municipality of Pontiac

- UPA Gatineau South (francophone section)
- UPA Gatineau South (anglophone section)
- UPA Outaouais Laurentides
- CRÉO
- CLD de Gatineau
- CLD Pontiac
- Representative from Mrs. Charlotte L'Écuyer's office
- Representative from Mr. Lawrence Canon's office
- Resource person (coordinator)
- Committee president
- Representative from the Quyon business community

2° Technical committee

- Director general, Municipality of Pontiac
- Director general, MRC des Collines-de-l'Outaouais
- Assistant to the directeur general, MRC des Collines-de-l'Outaouais
- Project officer, CLD des Collines-de-l'Outaouais
- Director general, CLD des Collines-de-l'Outaouais
- U.R.L.S.O. representative
- Representative from the department of Transport
- Director general, CLD Pontiac
- Resource person (coordinator)

Brian Middlemiss votes against the motion.

Adoptée

06-04-124

HIRING A RESOURCE PERSON – BICYCLE PATH

WHEREAS resolution no. 06-03-089 pertaining to the eventual appointment of a resource-person to work on the bicycle path global project;

WHEREAS to obtain financing, the Municipality of Pontiac might be asked to contribute to the costs (salary and advantages) generated by this employee;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
 Seconded by Raymond Gougeon

AND RESOLVED THAT the municipality accepts to contribute a maximum of 10% annually towards the salary of a resource person, up to a maximum of \$5,000.00/yr. (salary and advantages).

Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-125

CONTRIBUTION – PUBLICATION – RESOURCE PERSON

WHEREAS it is necessary to publicize an advertisement for the position of “resource person” to the bicycle path project;

WHEREAS costs related to the publication;

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Jim Coyle
Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED THAT the municipality grant a \$2,000.00 budget for the publication of the advertisement (job offer) and for the initial costs of setting up the employee (purchase of materials, etc.).

The sum of \$2,000.00 will be taken from the “recreation and culture” budget.

Brian Middlemiss votes against the motion.

Carried

Certificate of availability of credit no. 0406004

06-04-126

AUTHORIZATION TO RENT PROPERTY ON MURRAY ROAD

WHEREAS Mr. Alain Larose sent a letter to the secretary-treasurer expressing his wish to rent property situated on Murray Road in order to cut the hay;

WHEREAS Mr. Alain Larose also states he does so at his own risk without responsibility to the Municipality;

WHEREAS the Municipality has the right to rent its property, in accordance with the Municipal Code, art. 6(3);

CONSEQUENTLY, it is

Moved by Garry Dagenais
Seconded by Jim Coyle

AND RESOLVED THAT this Council hereby authorizes the rental of a property situated on Murray road to Mr. Alain Larose in order to cut the hay at his own risk for an amount of \$75.00.

Carried

VARIOUS REPORTS AND CORRESPONDENCE

- Correspondence from the MRC des Collines – invoicing – Cacades
- Acknowledgement of receipt from the Outaouais Valley’s Fine Meats Coop – tender for land site – processing centre
- Roger Dubois - Letter of resignation as firefighter
- Correspondence from Richard Sigouin – firefighter – availability
- E-mail from the Ministry of Natural resources and wildlife – training on « work done alongside a water surface » in English
- Correspondence from Legault Roy – judgement on « Municipality against 2529-5691 Québec Inc. »
- Legal advice – Legault Roy – regulations – parking and speed limits on private roads
- Correspondence – resolution – dump site in Cantley
- Jason Dagenais – Job application
- Correspondence from Ken Fisher thanking the Director of public works – road maintenance
- Statutory obligations – water network
- Prevention and awareness campaign for our youth

TABLING OF DOCUMENTS

- Notice of changes – CPTAQ – Sheila McCrindle file

- MRC des Collines by-law no. 95-05
- Resolution adopting the by-law as well as a copy of the MRC des Collines by-law no. 90-05
- Next construction site meeting – gymnasium – Notre-Dame-de-la-Joie school
- Minutes of the construction site meeting of March 7, 2006 – gymnasium - Notre-Dame-de-la-Joie school
- CPTAQ decision – Ducks Unlimited Canada’s request
- Municipal Affairs Muni express bulletin
- Press release from the MRC Public security services
- Minutes of the February 15, 2006 meeting (adjourned on February 28) – MRC-municipalities computer committee
- Minutes of the February 21, 2006 meeting – Municipality of Pontiac consultation
- Draft agenda of March 10, 2006 – meeting of the MRC des Collines directors general and minutes of the February 27th meeting of the Ad hoc committee re : standardized by-laws
- Minutes of the MRC council meeting on March 16, 2006
- Minutes of the Municipality of Pontiac meeting on the bicycle trail held on March 1, 2006
- Municipalité de Val-des-Monts – Golf tournament
- Agenda and minutes of the MRC council meeting of March 16, 2006
- Sylvie Desfossés – Correspondence and report
- Work schedule and minutes of meetings – gymnasium Notre-Dame-de-la-Joie school
- Correspondence – CPTAQ confirmation of meeting – request to extend Terry-Fox road
- Press release from the MRC public security service
- CLD des Collines – Financial statements of December 31, 2005
- MRC des Collines – distances of municipal roads
- Municipalité de Val-des-Monts – Liaison committee Hydro – UMQ
- Gilles Gagnon file – Decision from the CPTAQ

06-04-127

CLOSING OF THE MEETING

It is

Moved by Raymond Gougeon
 Seconded by Harold McKenny

AND RESOLVED to close the meeting at 10:30 p.m. having gone through the agenda.

Carried

Certificate of availability of credit / 0406004

I, undersigned, secretary-treasurer, in conformity with article 961 of the Quebec Municipal Code, certify that the Municipality has sufficient credits for these expenditures related to the following resolutions: from no. 06-04-095 to 06-04-097, 06-04-099, 06-04-106, from 06-04-111 to 06-04-112 and from 06-04-124 to 06-04-125.

MAYOR

SECRETARY-TREASURER